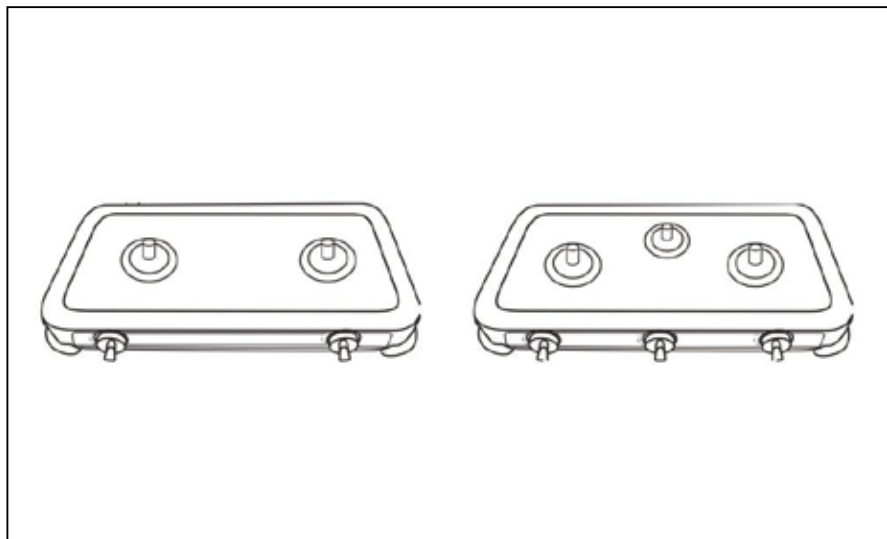


Ariete



Fornelli a gas
Gas stove

CE

1992/2 - 1993/2

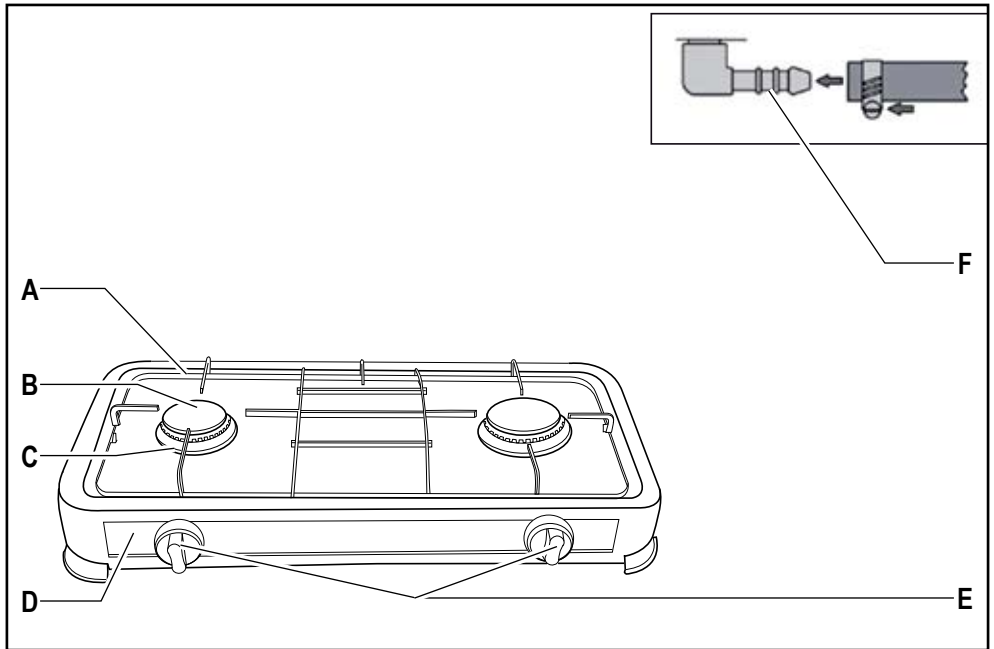


Fig. 1 - Mod. 1992/2

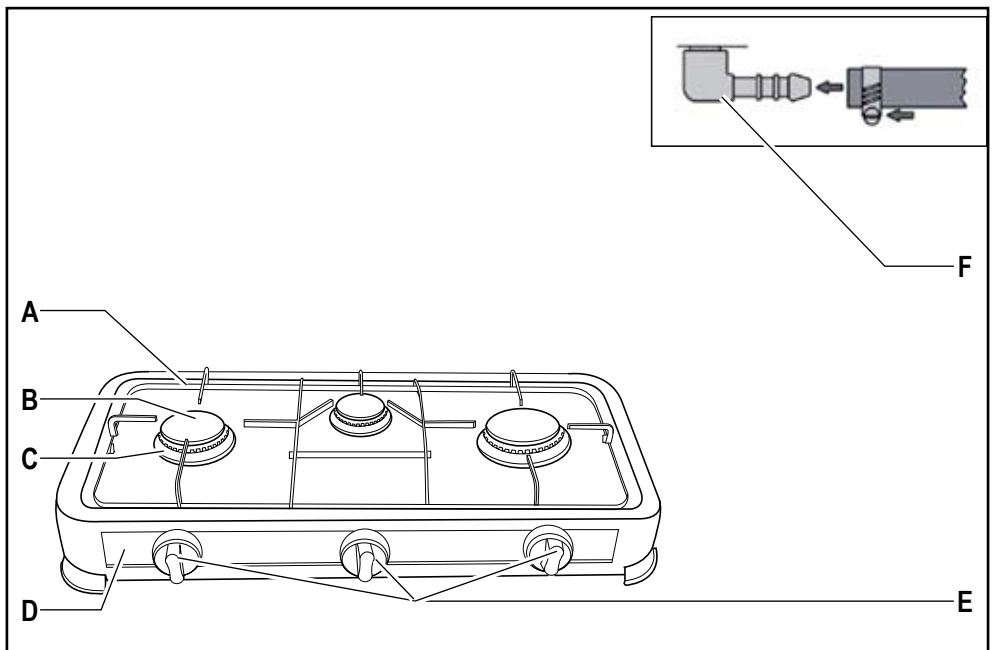


Fig. 1 - Mod. 1993/2

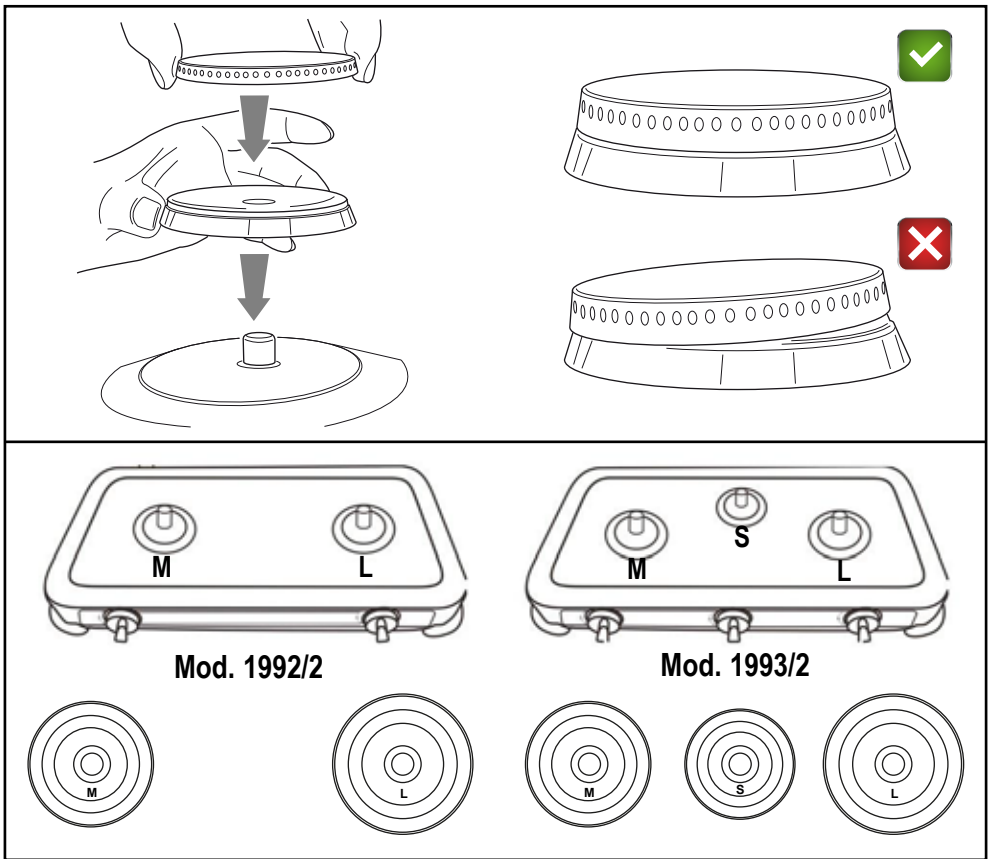


Fig. 2

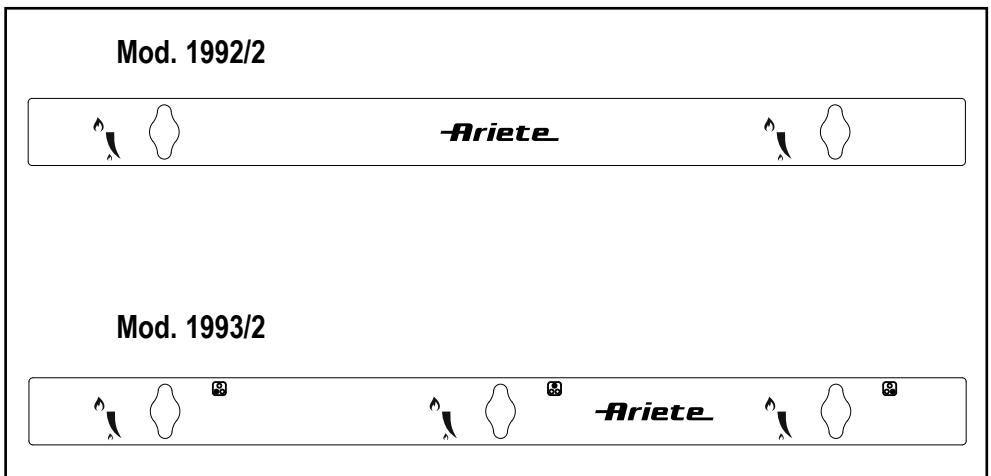


Fig. 3

AVVERTENZE IMPORTANTI

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO POICHÈ ALL'INTERNO VI SONO IMPORTANTI INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA , L'USO E LA MANUTENZIONE DELL 'APPARECCHIO.

1. Questo apparecchio, adatto per il solo uso ESTERNO, dovrà essere destinato solo alla funzione per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, errati ed irragionevoli.
2. L'installazione dovrà essere effettuata secondo le prescrizioni del costruttore.
3. Una errata installazione può causare danni a persone, animali, cose. Il costruttore non può esserne ritenuto responsabile.
4. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata di bambini o incapaci in quanto rappresentano potenziali fonti di pericolo.
5. Utilizzando l'apparecchio per la prima volta, assicurarsi di aver tolto ogni etichetta o foglio di protezione. Se l'apparecchio è dotato di prese d'aria, assicurarsi che non vengano mai occluse nemmeno parzialmente. Non immergere o bagnare l'apparecchio.
6. Durante l'uso, l'apparecchio deve essere lontano da qualsiasi oggetto o sostanza infiammabile od esplosiva. Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole)
7. Si raccomanda di tenere l'apparecchio fuori dalla portata di bambini od incapaci e di non permetterne loro l'utilizzo.
8. Questo apparecchio non può essere utilizzato da bambini e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di conoscenza se a loro non è stata assicurata un'adeguata sorveglianza oppure se non hanno ricevuto istruzioni circa l'uso in sicurezza dell'apparecchio e non hanno compreso i pericoli correlati.
9. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
10. L'utente non deve lasciare il piano cottura incustodito quando è in funzione.
11. In caso di tubo di alimentazione danneggiato, provvedere alla sostituzione che deve essere effettuata da personale qualificato. Controllare periodicamente lo stato di conservazione del tubo di alimentazione flessibile e in caso di perdite, non ripararlo ma sostituirlo.
12. In caso di guasto e/o cattivo funzionamento spegnere l'apparecchio e rivolgersi

a personale qualificato. Eventuali manomissioni o interventi effettuati da personale non qualificato fanno decadere i diritti di garanzia.

13. Non apporre modifiche di alcun tipo. Le parti sigillate dal costruttore non devono essere manipolate in alcun modo.
14. Per pulire l'apparecchio usare solo un panno morbido e non abrasivo.
15. Quando l'apparecchio, risulta inutilizzabile e si desidera eliminarlo, smaltirlo presso un ente qualificato al fine di non contaminare l'ambiente.
16. Non spostare l'apparecchio durante l'uso. Esso deve essere posizionato su una superficie piana e stabile. è consigliato l'uso di guanti di protezione.
17. L'apparecchio può essere appoggiato su qualsiasi supporto purchè resista ad una temperatura superiore agli 80°C.
18. Utilizzare l'apparecchio solo con gli accessori forniti in dotazione, per non compromettere la sicurezza di impiego.
19. Verificare periodicamente il buono stato dell'apparecchio e dei componenti; in caso di dubbio rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
20. Non utilizzare l'apparecchio se non funziona regolarmente o se appare danneggiato; in caso di dubbio rivolgersi a personale qualificato.
21. È assolutamente vietato smontare o riparare l'apparecchio; se necessario rivolgersi al rivenditore o centro assistenza.
22. L'apparecchio deve essere installato lontano da materiale infiammabile e a una distanza di almeno 2 cm da qualsiasi parete.
23. L'eventuale pensile sopra l'apparecchio deve essere ad almeno 75 cm dal piano di appoggio.
24. **ATTENZIONE:** le parti dell'apparecchio raggiungono temperature molto alte; assicurarsi che i bambini siano lontani dal piano cottura !
25. Il tubo di alimentazione flessibile è da fissare mediante fascette stringitubo alle due estremità (vedere indicazioni nel paragrafo "Installazione").
26. Il tubo di alimentazione flessibile deve essere montato in modo che non sia soggetto ad alcun sforzo di trazione o torsione e non presenti curve strette o strozzature. La sua lunghezza non deve essere maggiore di 1,5 metri.
27. Ad installazione ultimata, verificare la perfetta tenuta di tutti i raccordi, spalmando a tale scopo una soluzione saponosa sugli stessi e controllando che non si formino delle bolle.
28. **NON UTILIZZARE MAI FIAMME PER LA VERIFICA DELLA TENUTA DEI RACCORDI.**
29. Il tubo di alimentazione da utilizzare deve essere idoneo secondo le vigenti

norme di sicurezza; controllarne sovente condizioni, e provvedere alla sua sostituzione entro la data di scadenza indicata sul tubo stesso.

30. **ATTENZIONE:** Durante l'uso di questo apparecchio potrebbe prodursi anidride carbonica che, accumulandosi, potrebbe risultare pericolosa. Il prodotto deve quindi essere tenuto esclusivamente all'esterno o in ambienti adeguatamente ventilati, al fine di garantire la giusta quantità di aria per la combustione ed evitare la formazione di miscele contenenti gas non bruciati. E' assolutamente vietato l'uso dell'apparecchio all'interno di abitazioni.
31. Questo prodotto richiede un tubo di alimentazione flessibile e un regolatore. Verificare con il proprio distributore di gas.
32. Ogni modifica dell'apparecchio può essere pericolosa.
33. Chiudere sempre la valvola della bombola del gas quando l'apparecchio non è in uso.



34. ■ Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Fare riferimento al regolamento vigente nel paese di commercializzazione del prodotto.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (Fig. 1)

| | | | |
|---|--------------------------------|---|---------------------------------------|
| A | Griglia di supporto in acciaio | D | Corpo dell'apparecchio |
| B | Corona spartifiamma | E | Comandi |
| C | Anello del bruciatore | F | Ugello per connettere il tubo del gas |

INSTALLAZIONE

Questo apparecchio funziona con gas liquefatto ed è necessaria una installazione che preveda l'uso di un tubo di gomma flessibile omologato per GPL in conformità con le normative vigenti. Utilizzare un tubo con lunghezza non superiore a 1,5 metri, diametro interno 8-9 mm, diametro esterno 14 mm, fissato con fascetta a vite metallica in acciaio inox diametro 9-16 mm, come indicato nella fig. 1.

Acquistare la bombola da un centro autorizzato, in modo da essere sicuri che essa sia stata controllata e riempita correttamente. Utilizzare sempre un regolatore di pressione collegato alla bombola. Tale regolatore deve essere dotato di una calibrazione fissa normalizzata di 30mbar per il butano e di 37mbar per il propano.

Collegare il tubo al supporto in gomma del regolatore e a quello del dispositivo con il tubo di fissaggio. Il tubo deve essere sostituito nella sua data di scadenza. Il tubo può essere rimosso per evitare di essere sottoposto ad una forza di trazione o di torsione e non deve avere curve strette o punti soffocati. Verificare periodicamente lo stato di usura del tubo e in caso di perdite, non aggiustarlo, ma sostituirlo.

Quando l'installazione è completa, controllare se le guarnizioni siano perfettamente sigillate, spruzzando una soluzione di sapone su una di loro e verificando che non si formino bolle.

ATTENZIONE:

NON USARE FIAMME LIBERE.

Il tubo utilizzato deve essere in conformità con le norme di sicurezza vigenti; verificare se è in buone condizioni, controllare la data di scadenza e sostituirlo periodicamente.

Installazione e controlli periodici del tubo devono essere effettuate da personale qualificato e autorizzato.

PROVA DI FUGA DI GAS

Se si sospetta una perdita di gas, interrompere immediatamente la somministrazione di gas all'interno dell'apparecchio. Per interrompere il flusso di gas, utilizzare la valvola della bombola per chiuderla.

La formazione di bolle è un'indicazione di una perdita. Rimuovere il regolatore dalla bombola, poi quest'ultima dall'apparecchio; eseguire questa operazione all'aperto. NON utilizzare l'apparecchio fino a quando non viene controllato da personale qualificato!

Eseguire un test di perdita del gas almeno una volta all'anno e ogni volta che si sostituisce la bombola e subito dopo la prima installazione dell'apparecchio. Assicurarsi che i comandi siano in posizione "0" e controllare che tutti i collegamenti siano corretti.

Procedere ad aprire il regolatore e verificare con una soluzione saponosa eventuali perdite.

ATTENZIONE:

NON ESEGUIRE IL TEST quando l'apparecchio è in funzione o è stato appena spento; attendere che si raffreddi.

NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO in caso di perdita di gas!

NON USARE FIAMME LIBERE per testare le perdite.

NON USARE apparecchiature elettriche se si sospetta la presenza di fuga di gas.

Per assistenza tecnica, contattare il rivenditore, un centro di assistenza qualificato o il fornitore del gas.

CARATTERISTICHE TECNICHE

| MODELLO | 1992/2 (due fuochi) |
|---|---------------------------|
| CALORE TOTALE ΣQ_n | 2.3 kW (168 g/h) |
| CATEGORIA DI GAS | I3+ |
| TIPI DI GAS | G30/G31 |
| PRESSIONE DEL GAS | 28-30/37 mbar |
| CALORE NOMINALE E DIMENSIONE DEGLI INIETTORI: | |
| BRUCIATORE GRANDE (L) | 1.3 kW (95 g/h) - 0.57 mm |
| BRUCIATORE MEDIO (M) | 1.0 kW (73 g/h) - 0.52 mm |

| MODELLO | 1993/2 (tre fuochi) |
|---|---------------------------|
| CALORE TOTALE ΣQ_n | 3.1 kW (226 g/h) |
| CATEGORIA DI GAS | I3+ |
| TIPI DI GAS | G30/G31 |
| PRESSIONE DEL GAS | 28-30/37 mbar |
| CALORE NOMINALE E DIMENSIONE DEGLI INIETTORI: | |
| QUEMADOR GRANDE (L) | 1.3 kW (95 g/h) - 0.57 mm |
| BRUCIATORE MEDIO (M) | 1.0 kW (73 g/h) - 0.52 mm |
| BRUCIATORE PICCOLO (S) | 0.8 kW (58 g/h) - 0.46 mm |

ISTRUZIONI PER L'USO

- Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile lontano da materiali infiammabili. Assicurarsi che il fornello sia distante almeno 50 centimetri dagli oggetti circostanti.
- Assicurarsi che i comandi (E) siano posizionati su "0".
- Assicurarsi che le corone spartifiamma (B), gli anelli dei bruciatori (C) e la griglia di supporto (A) siano installati correttamente, come indicato nella fig. 2.
- Assicurarsi che gli anelli dei bruciatori (C) appoggino perfettamente sulla base bianca smaltata e non siano deformati.
- Collegare il tubo del gas all'apparecchio tramite l'ugello (F) e fissarlo mediante fascette stringitubo alle due estremità come indicato nella fig. 1.

Importante: il tubo utilizzato deve essere omologato, leggere le informazioni riportate nel paragrafo delle avvertenze).

PER ACCENDERE UN BRUCIATORE

- Avvicinare la fiamma dell'accendino al bruciatore che si desidera accendere.
- Ruotare la manopola del comando relativo in senso antiorario, come indicato nella fig. 3.

ATTENZIONE:

Assicurarsi che l'accensione sia immediata; in caso contrario, spegnere immediatamente la manopola girandola in senso orario per chiudere l'alimentazione del gas e attendere alcuni minuti prima di riprovare.

SEMPRE CHIUDERE LA VALVOLA DELLA BOMBOLA DEL GAS DOPO OGNI UTILIZZO.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Pulire periodicamente l'apparecchio, soprattutto dopo ogni uso oppure se è rimasto inutilizzato per un periodo prolungato di tempo.

ATTENZIONE:

Attendere che l'apparecchio si raffreddi prima di intraprendere un nuovo ciclo di pulizia.

Proteggere le mani per evitare scottature.

La bombola del gas deve essere tenuta all'aperto in un'area ben ventilata. Assicurarsi che non vi siano fonti di calore in prossimità della bombola.

Se l'apparecchio non è stato utilizzato per un lungo periodo di tempo, è necessario verificare perdite di gas e controllare che i bruciatori non siano ostruiti.

SOSTITUZIONE DELLA BOMBOLA

- Chiudere i rubinetti, chiudere la valvola della bombola e consentire all'apparecchio di raffreddarsi completamente prima di rimuovere e sostituire la bombola.
- Non sostituire la bombola mentre l'apparecchio è in funzione; essa deve essere sostituita in un luogo privo di fiamme libere e all'aperto.
- Non fumare durante questa operazione.
- Svitare il regolatore di pressione dal rubinetto della bombola;
- Prima di fissare il regolatore di pressione alla bombola, sostituire la guarnizione del regolatore;
- Stringere correttamente il dado del regolatore di pressione sulla filettatura del rubinetto della bombola.

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE AS THEY CONTAIN IMPORTANT INFORMATION ABOUT SAFETY, USE AND MAINTENANCE OF THE APPLIANCE.

1. This appliance is intended **OUTDOORS USE ONLY** and for the purpose for which it was expressly designed. Any other use would be improper and dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for any damage deriving from improper, incorrect or unreasonable uses.
2. The installation must be performed according to the manufacturer's instructions.
3. Incorrect installation could cause damage to person, animals and things. The manufacturer cannot be held liable.
4. The packing materials (plastic bags, expanded polystyrene, etc.) should be kept away from children or disabled persons since they are potential sources of danger.
5. When using the unit for the first time, make sure to have removed all the labels or protective film. If the unit is equipped with air vents, make sure that they are never clogged even partially. Do not immerse or wet the unit.
6. During use, the appliance must be kept away from any flammable or explosive object or substance. Do not expose the appliance to atmospheric agents (rain, sun, etc.).
7. It is advisable to keep the appliance out of reach of children or disabled persons and do not allow them to use it.
8. This appliance cannot be used by people with reduced physical, sensorial or mental capabilities, with little or no experience unless supervised or trained beforehand about safe use of the appliance and being aware of arising risks.
9. Children shall not play with the appliance.
10. Do not leave the hob unattended when operating.
11. If the supply hose is damaged, it must be replaced by skilled personnel. Regularly check the conservation state of the supply hose and, in case of leaks, do not repair but replace it.
12. In case of damage and/or malfunctioning, switch the appliance off and contact skilled personnel. Tampering or interventions carried out by unauthorised personnel will void the warranty.
13. Do not carry out any kind of modification. The parts sealed by the manufacturer


must not be tampered with in any way.

14. To clean the appliance, use only a soft, non-abrasive cloth.
15. When the appliance cannot be used any longer and is to be thrown away, dispose of it at an authorised centre in order not to contaminate the environment.
16. Do not move the appliance during use. It must be positioned on a flat and stable surface. IT is advisable to use protective gloves.
17. The appliance can be put on any support, which can withstand a temperature above 80 °C.
18. Use the appliance only with supplied attachments, so as not to jeopardize the safety and use.
19. Periodically check the condition of the appliance and components; if in doubt contact an authorised service centre.
20. Do not use the appliance if it is not working properly or if it is damaged. If in doubt contact skilled personnel.
21. IT is absolutely forbidden to dismantle or repair the appliance; if necessary, contact your dealer or an authorised service centre.
22. Install the appliance far from flammable material and at a distance of minimum 2 cm from any wall.
23. Any shelf above the appliance must be at least 75 cm from the support surface.
24. **WARNING:** the appliance parts reach very high temperatures. Keep children away from the hob!
25. The supply hose is to be fixed with hose clamps on the two ends (see indications on the paragraph "Installation").
26. The supply hose is to be mounted so that it is not subject to any tensile or torsion stress and make sure there are no narrow bends or bottlenecks. Its length must be max. 1.5 m.
27. After installation, check the tightness of all couplings by applying a soap solution on them and making sure there are no bubbles.
28. **NEVER USE FLAMES FOR CHECKING THE COUPLING TIGHTNESS.**
29. The supply hose to be used must be suitable according to the applicable safety rules. Often check its conditions and replace it within the expiry date indicated on the hose itself.
30. **WARNING:** During use of this appliance, accumulation of carbon dioxide may be produced and become dangerous. The appliance must be kept only outdoor or in suitably ventilated spaces in order to ensure the proper amount of air for

combustion and prevent the formation of mixtures containing unburned gas. Do not use the appliance inside homes.

31. This product requires a supply hose and a regulator. Check with your gas supplier.
32. Any modification of the appliance can be dangerous.
33. Always close the gas cylinder valve when the appliance is not used.



34.  The appliance shall not be disposed with normal waste at the end of its life. Refer to the regulation applicable in the Country where the product is marketed.

ALWAYS KEEP THESE INSTRUCTIONS

APPLIANCE DESCRIPTION (Fig. 1)

| | | | |
|---|--------------------|---|------------------------------------|
| A | Steel support grid | D | Appliance body |
| B | Burner cap | E | Commands |
| C | Burner ring | F | Nozzle for connecting the gas hose |

INSTALLATION

This appliance works with liquefied gas and it is necessary an installation that envisages the use of a rubber hose approved for LPG according to the applicable rules. Use a hose with max length of 1.5 m, inside diameter of 8-9 mm, outside diameter of 14 mm, fixed with metallic screw clamp in stainless steel (diameter 9-16 mm), as shown in Fig 1.

Buy the cylinder at an authorized centre, to be sure it has been checked and filled properly. Always use a pressure regulator connected to the cylinder. Such regulator must be equipped with a fixed, standardised calibration of 30 mbar for butane and 37 mbar for propane.

Connect the hose to the rubber support of the regulator and to the one of the device with the fixing hose. The hose must be replaced on the expiry date. The hose can be removed to avoid a tensile or torsion stress and must not have narrow bends or chocked points. Regularly check the wear state of the hose and, in case of leaks, do not repair but replace it.

After installation, check whether seals are perfectly sealed by spraying a soap solution on one of them and checking there are no bubbles.

WARNING:

DO NOT USE OPEN FLAMES.

The hose used must be compliant with the applicable safety rules. Make sure it is in good conditions, check the expiry date and replace it regularly.

Installation and regular checking should be carried out by a skilled, authorized person.

GAS LEAK DETECTION TEST

If a gas leak is suspected, immediately stop the supply of gas into the appliance. To stop the gas flow, use the cylinder valve to close it. The formation of bubbles indicates a leak. Remove the regulator from the cylinder, then the latter from the appliance. Carry out this operation outdoor. DO NOT use the appliance before having it inspected by qualified personnel!

Carry out a gas leak detection test at least once a year, at every change of the cylinder and immediately after the first installation of the appliance. Make sure the commands are in position "0" and check all of connections are correct.

Open the regulator and check for leaks using a soapy solution.

WARNING:

DO NOT CARRY OUT THE TEST when the appliance is operating or has just been switched off. Allow it to cool down.

DO NOT USE THE APPLIANCE in case of gas leak!

DO NOT USE OPEN FLAMES to detect leaks.

DO NOT USE electric equipment if a gas leak is suspected.

For servicing, contact the dealer, a qualified service centre or the gas supplier.

TECHNICAL FEATURES

| | |
|---------------------------------|---------------------------|
| MODEL | 1992/2 (two burners) |
| TOTAL HEAT ΣQ_n | 2.3 kW (168 g/h) |
| GAS CATEGORY | I3+ |
| GAS TYPES | G30/G31 |
| GAS PRESSURE | 28-30/37 mbar |
| NOMINAL HEAT AND INJECTOR SIZE: | |
| LARGE BURNER (L) | 1.3 kW (95 g/h) - 0.57 mm |
| MEDIUM BURNER (M) | 1.0 kW (73 g/h) - 0.52 mm |

| | |
|--|-------------------------------|
| MODEL | 1993/2 (three burners) |
| TOTAL HEAT ΣQ_n | 3.1 kW (226 g/h) |
| GAS CATEGORY | I3+ |
| GAS TYPES | G30/G31 |
| GAS PRESSURE | 28-30/37 mbar |
| NOMINAL HEAT AND INJECTOR SIZE: | |
| LARGE BURNER (L) | 1.3 kW (95 g/h) - 0.57 mm |
| MEDIUM BURNER (M) | 1.0 kW (73 g/h) - 0.52 mm |
| SMALL BURNER (S) | 0.8 kW (58 g/h) - 0.46 mm |

HOW TO OPERATE

- Place the appliance on a stable surface away from flammable materials. Make sure the appliance is at least 50 cm away from the surrounding objects.
- Make sure the commands (E) are positioned on "0".
- Make sure the burner caps (B), the burner rings (C), and the support grid (A) are properly installed, as shown in Fig. 2.
- Make sure the burner rings (C) lean perfectly against the white glazed base and are not deformed.
- Connect the gas hose of the appliance with the nozzle (F) and fix it using the hose clamps at the two ends, as shown in Fig. 1.

Important: the hose used must be approved (read all information contained in the warning paragraph).

SWITCHING A BURNER ON

- Place the lighter flame near the burner to be switched on.
- Rotate the knob of the corresponding command counter-clockwise, as shown in Fig. 3.

WARNING:

Make sure the switching on is immediate, otherwise, turn immediately the knob off by turning it clockwise to interrupt the gas supply and wait some minutes before trying again.

ALWAYS CLOSE THE GAS CYLINDER VALVE AFTER EVERY USE.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Clean the appliance on a regular basis, especially after each use or if it has not been used for a long period of time.

WARNING:

Allow the appliance to cool down before starting a new cleaning cycle.

Protect hands to prevent the risk of burns.

The gas cylinder must be kept outdoor in a well-ventilated area. Make sure there are no heat sources close to the cylinder.

If the appliance has not been used for a long period of time, check for gas leaks and make sure the burners are not clogged.

REPLACING THE CYLINDER

- Close the gas taps and the cylinder valve to allow the appliance to cool down before removing and replacing the bottle.
- Do not replace the cylinder whilst the appliance is running, as it must be replaced in an environment free of open flames and outdoor.
- Do not smoke during this operation.
- Unscrew the pressure regulator from the cylinder tap;
- Before fixing the pressure regulator to the cylinder, replace the regulator gasket;
- Tighten properly the pressure regulator nut on the cylinder tap threading.

Cod. 6235108910 Rev. 1 del 15/03/2021



Ariete

De' Longhi Appliances Srl
Divisione Commerciale Ariete
Via San Quirico, 300
50013 Campi Bisenzio FI - Italy
E-Mail: info@ariete.net
Internet: www.ariete.net